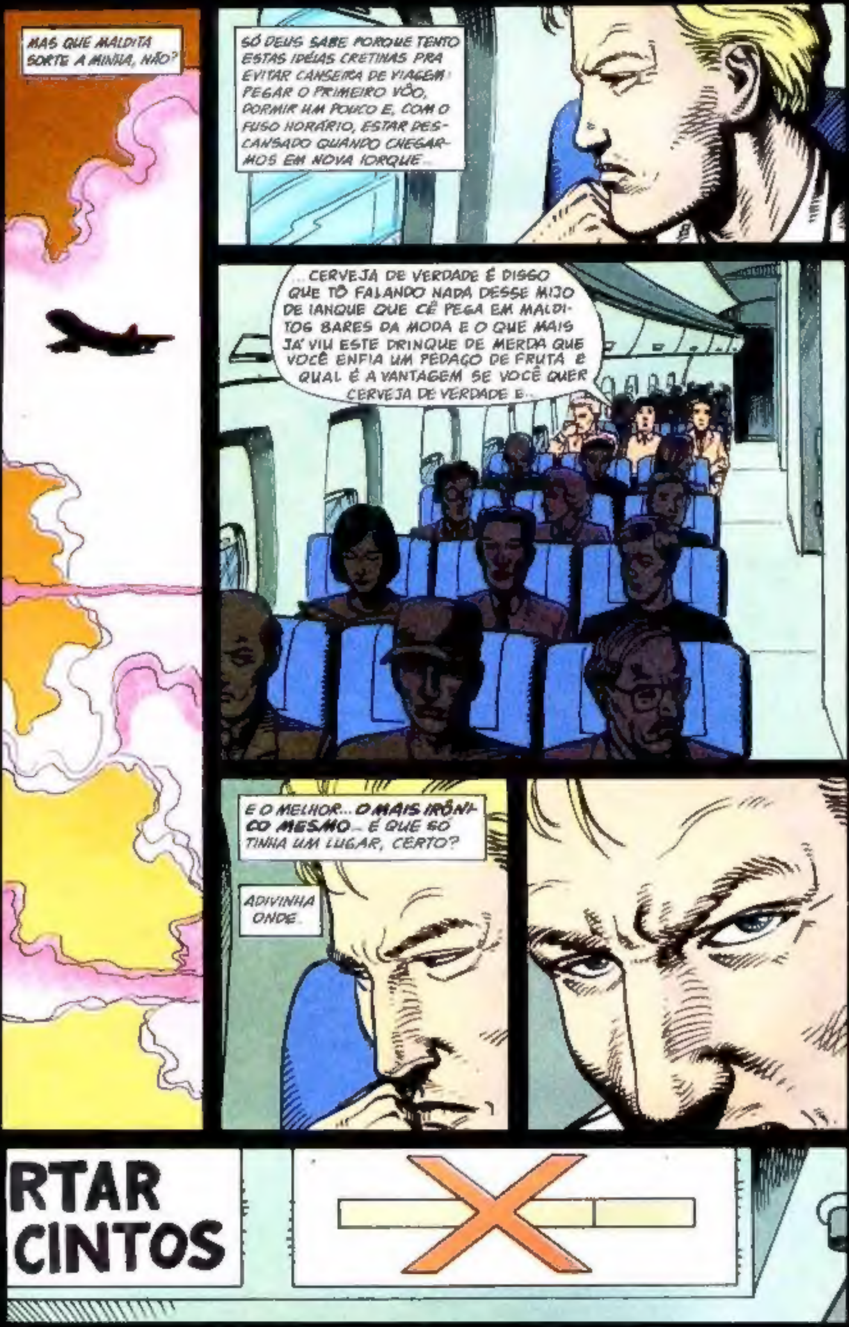
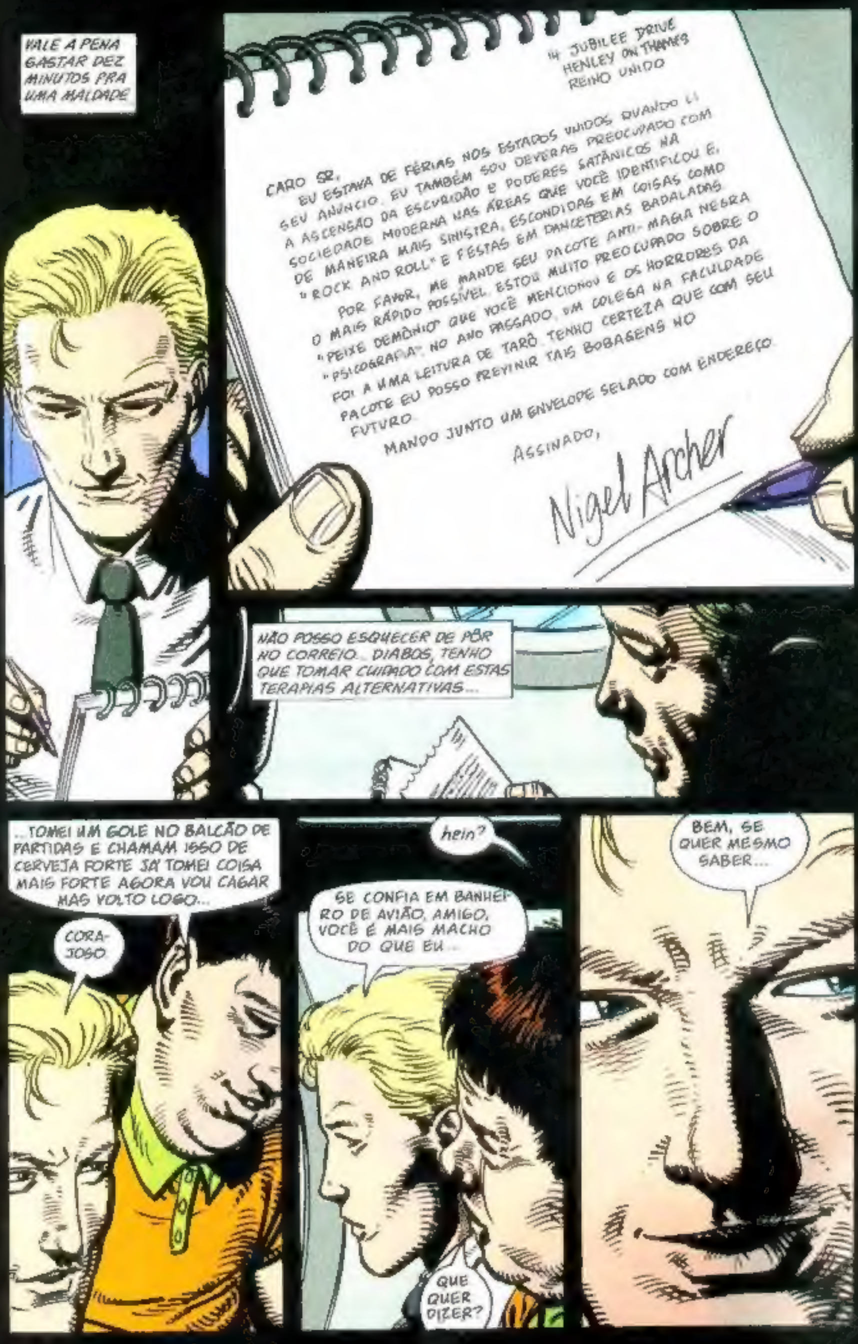
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
72
DEC 93
$1.95 US
SUGGESTED FOR MATURE READERS
DIRECT SALES
GARTH ENNIS
STEVE DILLON

VAI SER UM LINDO DIA.
TIO NEVILLE ACENDEU A GANJA CHALICE LOGO CEDO COMO SEMPRE, ENTÃO CEDELLA VEIO ANDAR NA PRAIA PARA CLAREAR AS IDÉIAS.
ELA GOSTA DAQUI, BEM LONGE DE TRENCHTOWN, COM O BARULHO DA TERRA E DO MAR AO INVÉS DE GRITOS E BERROS.
CEDELLA NÃO É DA CIDADE.
TUDO É MELHOR AQUI. SEM ORDENS, SEM ESCOLHAS, SEM PESSOAS... SEM PRESSÕES.
SEU IRMÃO MENOR, LINTON, MELHOROU TAMBÉM, SEM A BOBAGEM ESPIRITUAL DO PAPAI NA CABEÇA. O GAROTO ESTAVA ENLOUQUECENDO, SUMINDO EM SI MESMO...
BARULHO NA FLORESTA.
MAS É APENAS LINTON, E CEDELLA DEIXA A MANHÃ INVADI-LA, CALMA E SUAVE COMO UM BANHO NO RIBEIRÃO...
E ELA MORRE SEM NEM SABER O QUE A ATINGIU.


MAS QUE MALDITA SORTE A MINHA, NÃO?
SÓ DEUS SABE PORQUE TENTO ESTAS IDÉIAS CRETINAS PRA EVITAR CANSEIRA DE VIAGEM: PEGAR O PRIMEIRO VÔO, DORMIR UM POUCO E, COM O FUSO HORÁRIO, ESTAR DESCANSADO QUANDO CHEGARMOS EM NOVA IORQUE...
...CERVEJA DE VERDADE É DISSO QUE TÔ FALANDO NADA DESSE MIJO DE IANQUE QUE CÊ PEGA EM MALDITOS BARES DA MODA E O QUE MAIS JÁ VIU ESTE DRINQUE DE MERDA QUE VOCÊ ENFIA UM PEDAÇO DE FRUTA E QUAL É A VANTAGEM SE VOCÊ QUER CERVEJA DE VERDADE E...
E O MELHOR... O MAIS IRÔNICO MESMO... É QUE SÓ TINHA UM LUGAR, CERTO?
ADIVINHA ONDE.
RTAR
CINTOS

EU TENTO IGNORAR O GORDÃO E PREENCHO MEU CARTÃO DE IMIGRAÇÃO. QUE PIADA. VEJA SÓ:
JÁ FOI DOENTE MENTAL, USUÁRIO DE DROGAS, CONTRABANDISTA DE SUBSTÂNCIAS CONTROLADAS, UM ESPIÃO, OU CRIMINOSO NAZISTA DE GUERRA ENTRE 39 E 45...
SIM... SIM, POR MUITO TEMPO, OBRIGADO... TODO O TEMPO, AMIGO... NEM SEMPRE... EU NÃO, MAS CONHEÇO UM CARA QUE ERA.
COMO SE ALGUÉM FOSSE ADMITIR... AH, PELO AMOR DE DEUS...
...COQUETÉIS NEM ME FALE SOBRE OS MALDITOS COQUETÉIS CHEIOS DE MERDA HARVEY WALLBANGER HARVEY O CARALHO SOU MAIS CERVEJA DE VERDADE E...
ENTÃO EU PROCURO REFÚGIO NA REVISTA DE BORDO, QUE MOSTRA O QUÃO BAIXO SE PODE CHEGAR...
QUE TEMOS AQUI?
IN FLIGH
cuidado!
bruxaria – quiromancia – satanismo – tábua mística
levitação – psicografia – astrologia – pêndulo – magia
lúcifer – espiritismo – médiuns – tarô – maldições – adivi
espíritos malignos – dia das bruxas – jogos – fantasi
mágica – horóscopo – hipnose – feitiço – ovni – pentagram
presságios
você já se envolveu em algumas dessas práticas?
para perguntas e informações
caixa postal 787 birminghan


VALE A PENA GASTAR DEZ MINUTOS PRA UMA MALDADE.
14 JUBILEE DRIVE
HENLEY ON THAMES
REINO UNIDO
CARO SR.,
EU ESTAVA DE FÉRIAS NOS ESTADOS UNIDOS QUANDO LI SEU ANÚNCIO. EU TAMBÉM SOU DEVERAS PREOCUPADO COM A ASCENSÃO DA ESCURIDÃO E PODERES SATÂNICOS NA SOCIEDADE MODERNA NAS ÁREAS QUE VOCÊ IDENTIFICOU E, DE MANEIRA MAIS SINISTRA, ESCONDIDAS EM COISAS COMO "ROCK AND ROLL" E FESTAS EM DANCETERIAS BADALADAS.
POR FAVOR, ME MANDE SEU PACOTE ANTI-MAGIA NEGRA O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL. ESTOU MUITO PREOCUPADO SOBRE O "PEIXE DEMÔNIO" QUE VOCÊ MENCIONOU E OS HORRORES DA "PSICOGRAFIA". NO ANO PASSADO, UM COLEGA NA FACULDADE FOI A UMA LEITURA DE TARÔ. TENHO CERTEZA QUE COM SEU PACOTE EU POSSO PREVINIR TAIS BOBAGENS NO FUTURO.
MANDO JUNTO UM ENVELOPE SELADO COM ENDEREÇO.
ASSINADO,
Nigel Archer
NÃO POSSO ESQUECER DE PÔR NO CORREIO... DIABOS, TENHO QUE TOMAR CUIDADO COM ESTAS TERAPIAS ALTERNATIVAS...
...TOMEI UM GOLE NO BALCÃO DE PARTIDAS E CHAMAM ISSO DE CERVEJA FORTE. JÁ TOMEI COISA MAIS FORTE. AGORA VOU CAGAR MAS VOLTO LOGO...
CORAJOSO.
hein?
SE CONFIA EM BANHEIRO DE AVIÃO, AMIGO, VOCÊ É MAIS MACHO DO QUE EU...
QUE QUER DIZER?
BEM, SE QUER MESMO SABER...

TEM UM CARA SOBRE O QUAL EU OUVI, SABE? COMO SEMPRE TENTARAM ESCONDER, ENTENDE?
ELE ESTAVA NUM JUMBO E FOI CAGAR E, DE REPENTE, CHUFF!
CHUFF?
É. A PORRA DA DESCARGA ENDOIDOU E SUBOU AS TRIPAS DELE PELO CU.
CÊ TÁ...
SEM BRINCADEIRA, CHAPA. O AVIÃO FICOU COM 6 METROS DE INTESTINOS PENDURADOS NA TRASEIRA...
E LÁ NO FIM, O PEQUENO ESFINCTER AINDA TAVA ESTALANDO COMO LOUCO.
OUVI QUE TIVERAM QUE ENFIAR TUDO DE VOLTA COM UMA VARETA.
BEM, O CU É SEU. BOA SORTE...
DEPOIS DISSO ELE VIRA UM CORDEIRINHO.
E EU COCHILO OLHANDO PROS PEITOS DA AEROMOÇA.

NOVA IORQUE NOVA IORQUE.
ADORO ESTE LUGAR. DEVE SER POR ISSO QUE O ESCOLHI PRA DAR UM TEMPO, NÃO SEI... TALVEZ PORQUE EU SEJA UM FORASTEIRO.
MAS ESTA CIDADE TE AGARRA E TE MANDA PRA BAIXO NUMA ESCADARIA LUNÁTICA E VOCÊ AGARRA O QUE ELA TE DÁ...
É GRANDE DEMAIS PRA SER REAL. O SOL REFLETE NAS GRANDES JANELAS DE VIDRO QUE VÃO ATÉ O CÉU E NUM MINUTO VOCÊ NÃO É NADA E NO OUTRO É UM GIGANTE NUM MUNDO CONSTRUÍDO SÓ PRA VOCÊ...
ELA CANTA PRA VOCÊ, RI PRA VOCÊ, SUSSURRA MENTIRAS QUE VOCÊ QUER OUVIR...
ÍNDIO NAVAJ
ME AJUDE
QUERO VOU
PRA CAS
MAIS DO QUE QUALQUER COISA, E É POR ISSO QUE VIM PRA CÁ, É ALGO NOVO.
NÃO TENHO PALAVRAS PARA DESCREVÊ-LA, ENTÃO, QUE SACO, VOU USAR AS DE OUTRA PESSOA:
NO CREPÚSCULO DESERTO DE MANHATTAN, NO FINAL DA TARDE, NÓS DESCEMOS A BROADWAY DE MÃOS DADAS, COMO O PRIMEIRO HOMEM NA LUA...
E "O PÁSSARO NEGRO" QUEBROU O SILÊNCIO, E VOCÊ ASSOVIOU SUAVEMENTE...

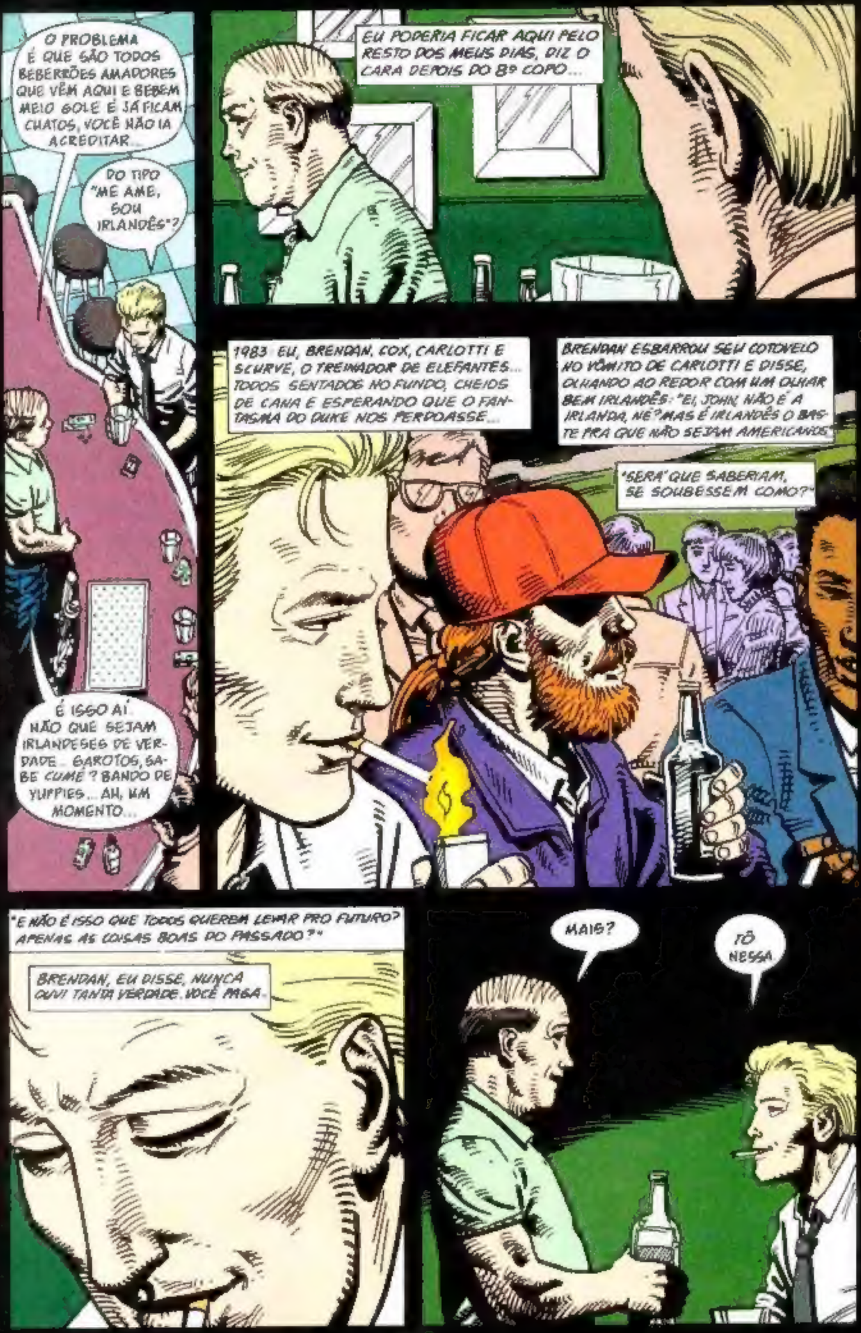
CHAMAS DA PERDIÇÃO *parte um*

ADMIRÁVEL MUNDO NOVO

GARTH ENNIS
escritor
STEVE DILLON
artista
TOM ZIUKO - cores
STUART MOORE - editor da versão original
ELOYR PACHECO - editor da versão brasileira
MAURÍCIO MUNIZ - editor assistente

originalmente publicado em Hellblazer #72 em dezembro de 1993

MMM-HMM-HMM, MM-HMM-HMMM-HMM, THAT SOME OF THEM WILL NEVER SEE... ♪♫
BAR AND RESTAURANT
OLÁ, JOHN.
HÃ?
VOCÊ SE LEMBRA DE MIM? JÁ FAZ DEZ ANOS QUE ESTIVE AQUI.
É MESMO O QUE VAI SER.
QUE DIABOS.
CERVEJA... HÃ... ERR...
PETER. DE FÉRIAS?
ISSO.
INCRÍVEL VOCÊ AINDA SE LEMBRAR DE MIM DEPOIS DE ANOS...
VOCÊ TAVA NA SALA DOS FUNDOS COM UNS CARAS UM GRANDÃO IRLANDÊS... BRENDAN.
TAVA PRECISADO, hem? TOMA AQUI. APROVEITA.
BEM-VINDO DE VOLTA.


O PROBLEMA É QUE SÃO TODOS BEBERRÕES AMADORES QUE VÊM AQUI E BEBEM MEIO GOLE E JÁ FICAM CHATOS, VOCÊ NÃO IA ACREDITAR...
DO TIPO "ME AME, SOU IRLANDÊS"?
EU PODERIA FICAR AQUI PELO RESTO DOS MEUS DIAS, DIZ O CARA DEPOIS DO 8º COPO...
É ISSO AÍ. NÃO QUE SEJAM IRLANDESES DE VERDADE... GAROTOS, SABE CUMÉ? BANDO DE YUPPIES... AH, UM MOMENTO...
1983: EU, BRENDAN, COX, CARLOTTI E SCURVE, O TREINADOR DE ELEFANTES... TODOS SENTADOS NO FUNDO, CHEIOS DE CANA E ESPERANDO QUE O FANTASMA DO DUKE NOS PERDOASSE...
BRENDAN ESBARROU SEU COTOVELO NO VÔMITO DE CARLOTTI E DISSE, OLHANDO AO REDOR COM UM OLHAR BEM IRLANDÊS: "EI, JOHN, NÃO É A IRLANDA, NÉ? MAS É IRLANDÊS O BASTE PRA QUE NÃO SEJAM AMERICANOS."
"SERÁ QUE SABERIAM, SE SOUBESSEM COMO?"
"E NÃO É ISSO QUE TODOS QUEREM LEVAR PRO FUTURO? APENAS AS COISAS BOAS DO PASSADO?"
BRENDAN, EU DISSE, NUNCA OUVI TANTA VERDADE. VOCÊ PAGA.
MAIS?
TÔ NESSA.

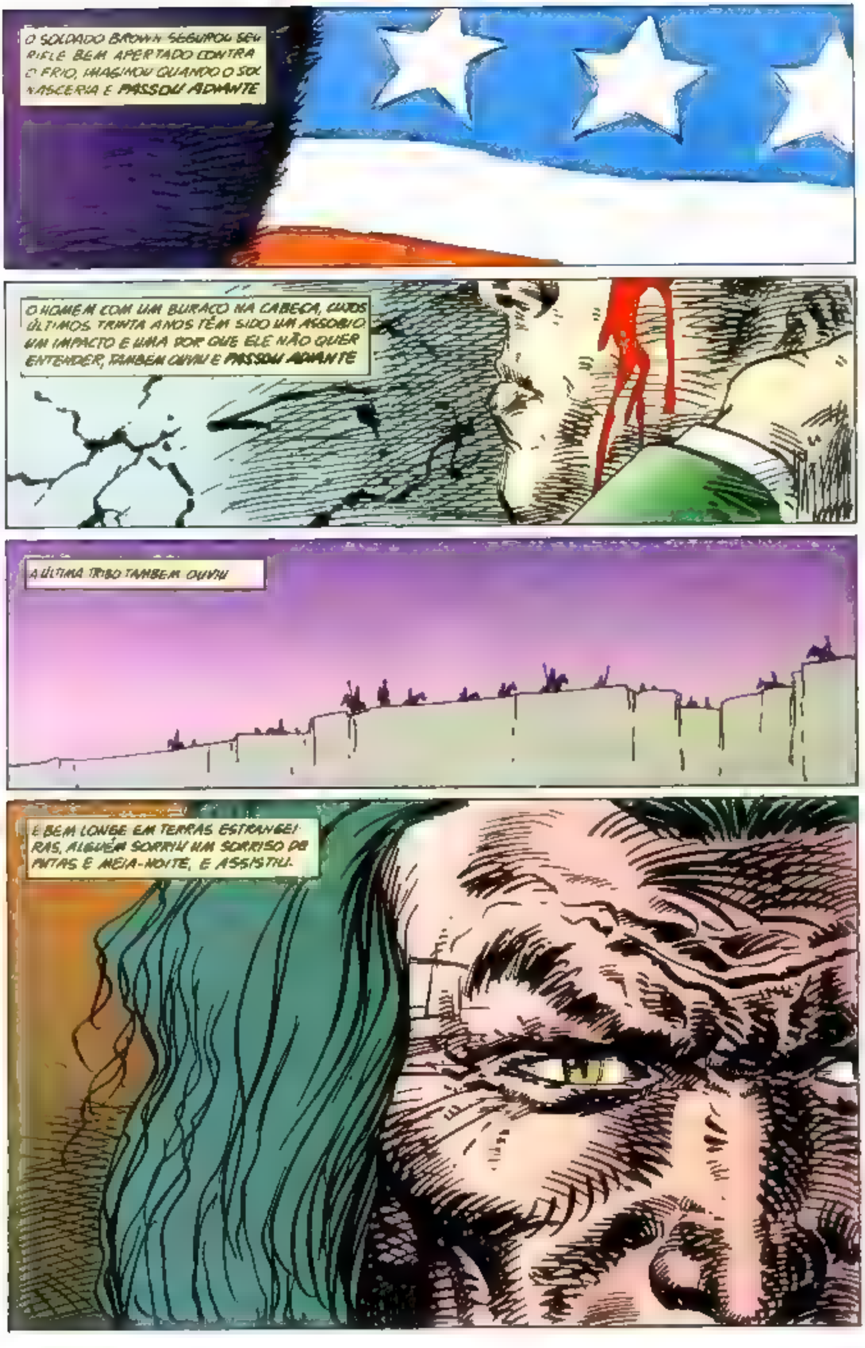
NÃO TEM GRAÇA
QUEM TÁ BR NCANDO, MEIA NOITE? EU MESMO VI O DESGRAÇADO, TÁ? CÊ ACHA QUE EU IA ESQUECER DELE? PUTA MERDA
ZEERKE
FO. UMA LONGA E ÁRDUA SUBIDA, NÃO FOI? DE ÓRFÃO PARA UM PEDAÇO COMPLETO DE EXCREMENTO MAIS UM BORRÃO DO QUE UM HOMEM
EU POSSO ASSEGURAR QUE A QUEDA SERÁ MUITO MAIS RÁPIDA SE QUISER
OPA OPA TUDO BEM, FICA FRIO SEM OFENSA, PAPA, SÓ TÔ UM POUCO NERVOSO
QUER DIZER, EU TÔ LÁ SENTADO E O FILHO DA PUTA PASSA PELA RUA FIQUE COM MEDO, SABE?
ONDE?
UM BAR DA RUA 32, PERTO DO GARDEN
CERTEZA?
EI, OLHA SOBRETUDO, TERNO E GRAVATA, FUMANDO UM CIGARRO INGLÊS DE MERDA E AQUELE MALDITO SOTAQUE
QUEM MAIS PODIA SER?

POR QUE ELE NÃO TE RECONHECEU?
ESSA É A MELHOR PAPA. A MELHOR MESMO
ELE MUDOU
MERDA, ELE VIROU UM CARA NORMAL
ELE ENTRA, CERTO? ELE OLHA PRA MIM E EU CAGO NAS CALÇAS E ENTÃO ELE PASSA DIRETO
EU NÃO MUDE MERDA NENHUMA DESDE 83 E FUI EU QUEM ENFIOU A ARMA NO CU DO COX E COBRI A MALDITA CAPA DO CONSTANTINE COM TRIPAS E ELE NEM ME VIU
NENHUMA VEZ
MAS TEM MAIS ELE TÁ SENTADO FALANDO SOBRE A BOSTA DE DUBLIN COM O VELHO DO BAR EU OUVI ELE FALAR COMO UM RETARDADO POR DUAS HORAS, NADA SINISTRO, NENHUM CARA ESTRANHO APARECENDO
E SABE O QUE EU FIZ?
ME ILUMINE
EU PONHO UM CIGARRO NA BOCA, ANDO ATÉ ELE E O BABACA ASCENDE O CIGARRO
E?
E EU SAÍ SEM PROBLEMAS, TÔ TE DIZENDO, PAPA
ELE MUDOU

VOCÊ JA ME ENTRETEU O SUFICIENTE, ZEERKE
uh
TÁ SE PRECISAR ME LIGA SE
HÃ
SE FOR VERDADE
SE
ABRA SEUS OLHOS. IRMÃ ME DIGA
POSSO LEVA LO PRA UM PASSEIO NO INFERNO?

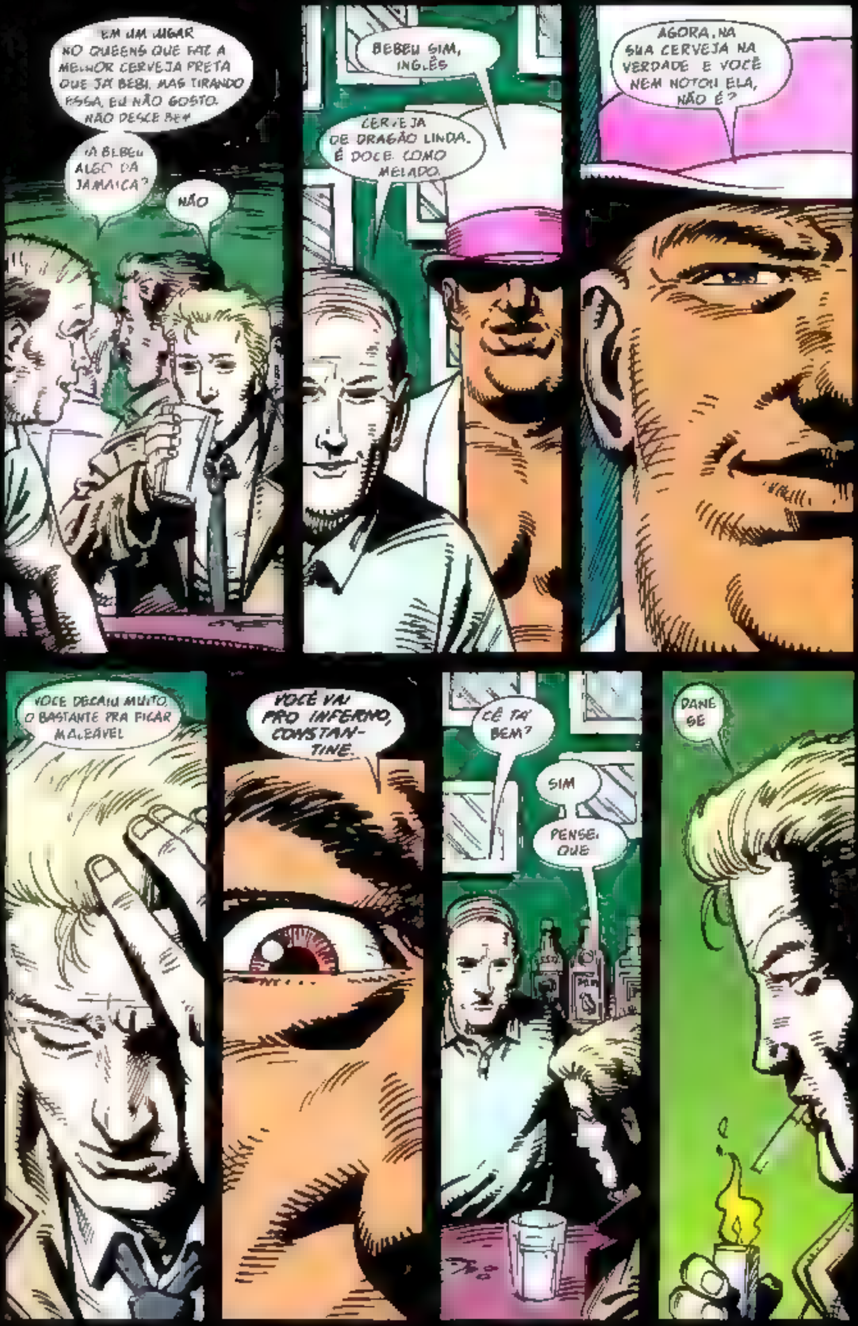
BAR A
OBRIGADO PETER ATE AMANHÃ
ABRO AS QUATRO BOA NOITE

ALGUEM ESTÁ VINDO
A PALAVRA SAIU DO JARDIM DE MARTHA, FRUTA ESTRANHA UIVANDO NUM VENTO AINDA MAIS ESTRANHO
E TODOS E TUDO DO MAR ATÉ O MAR BRILHANTE PAROU, E ELES ESCUTARAM AS NOTÍCIAS QUE PENSARAM QUE NUNCA OUVIRIAM
EM MANHATTAN, AS PLACAS SUSSURRAM NOS QUARTEIRÕES COM CUIDADO PARA SEREM OUVIDAS SOBRE OS MILHARES DE TIROS E PASSARAM ADIANTE
O DINHEIRO PAROU DE CONFESSAR, EMBORA POR POUCO TEMPO E PASSOU ADIANTE
A CRIANÇA DA LUA PAROU DE SUFOCAR NOS ESPINHOS QUE ATRAVESSAVAM SUA GARGANTA, MAS TUDO QUE PÔDE DIZER FOI PASSEM ADIANTE


O SOLDADO BROWN SEGUROU SEU RIFLE BEM APERTADO CONTRA O FRIO, IMAGINOU QUANDO O SOL NASCERIA E PASSOU ADIANTE
O HOMEM COM UM BURACO NA CABEÇA, CUJOS ÚLTIMOS TRINTA ANOS TÊM SIDO UM ASSOBIO UM IMPACTO E UMA DOR QUE ELE NÃO QUER ENTENDER, TAMBÉM OUVIU E PASSOU ADIANTE
A ÚLTIMA TRIBO TAMBÉM OUVIU
E BEM LONGE EM TERRAS ESTRANGEIRAS, ALGUÉM SORRIU UM SORRISO DE PINTAS E MEIA-NOITE, E ASSISTIU.

É VERDADE
TE AGRADEÇO IRMÃ SEUS OLHOS ME MOSTRARAM QUE ELE MUDOU
ELE ESTÁ VACILANTE RELAXOU ALGO ACONTECEU E ELE PERDEU SUA ESPERTEZA SEUS MODOS SÃO HESITANTES E ESTÁ PRÓXIMO DA QUEDA
NÃO ME FALE DE CUIDADO
CONSTANTINE INSPIRA UM TIPO PECULIAR DE ÓDIO CINQUENTA MIL DÓLARES O ÁS DAS WINCHESTERS E TUDO QUE FEZ FOI MOSTRAR O MALDITO SORRISO
EU JURO QUE TODA ARROGÂNCIA DO MUNDO ESTÁ ESCONDIDA NAQUELE SORRISO
NÃO FUI O PRIMEIRO A NOTAR ODIÁ-LO É PENSAR NELE SEMPRE A IMAGEM DELE ESTÁ COM VOCÊ NOS SEUS SONHOS DIMINUI TODOS OS SEUS TRIUNFOS E COMO O PRÓPRIO HOMEM SE LANÇA DO NADA E VIRA O MUNDO DE CABEÇA PRA BAIXO
E VOCÊ NUNCA, NUNCA, NUNCA PERDE DE VISTA SUA VINGANÇA
MAS VOCÊ NÃO ENTENDERIA MINHA IRMÃ

"E COMO O SENHOR IRÁ PAGAR, SR. CONSTANTINE?"
"NA VERDADE, AMOR, EU NÃO VOU. MAS VOCÊ PODE MARCAR AÍ NO SEU COMPUTADOR QUE EU PAGUEI, TÁ? E TAMBÉM PODE MANDAR UMAS CERVEJAS E SALGADINHOS PRO MEU QUARTO"
"ISSO BASTA, SENHOR. APROVEITE A ESTADIA."
HEH
SE EU FICASSE APENAS USANDO MÁGICA PRA ESSAS COISAS AO INVÉS DE CAÇAR QUALQUER BUNDINHA BONITA NO SUBMUNDO ARCANO
AGORA É TARDE
O QUE ESTÁ FEITO ESTÁ FEITO, COMPANHEIRO. DEVIA TER PENSADO NISSO ANTES DE PULAR EM CIMA DA SHARON GRANT LÁ NA DISCOTECA QUANDO ELA QUIS SE JUNTAR AO SEU "CULTO"
ACABAR TENDO QUE FUMAR CIGARROS DAQUI
DESSE JEITO VOU PEGAR CÂNCER NOS PULMÕES
JOGUEI O ÚLTIMO ANO FORA DEPOIS QUE KIT FOI EMBORA. MEU DEUS, COMO FIQUEI INÚTIL ME ARRASTANDO NAS RUAS E BEBENDO DE TUDO
CUZÃO.
MELHOR ME AJEITAR LOGO. LOGO AS FÉRIAS ACABAM E É HORA DE IR PRA CASA E VOLTAR À FORMA
PORQUE AQUELES BOSTAS NO INFERNO NÃO VÃO DAR TRÉGUA
DE BEBER

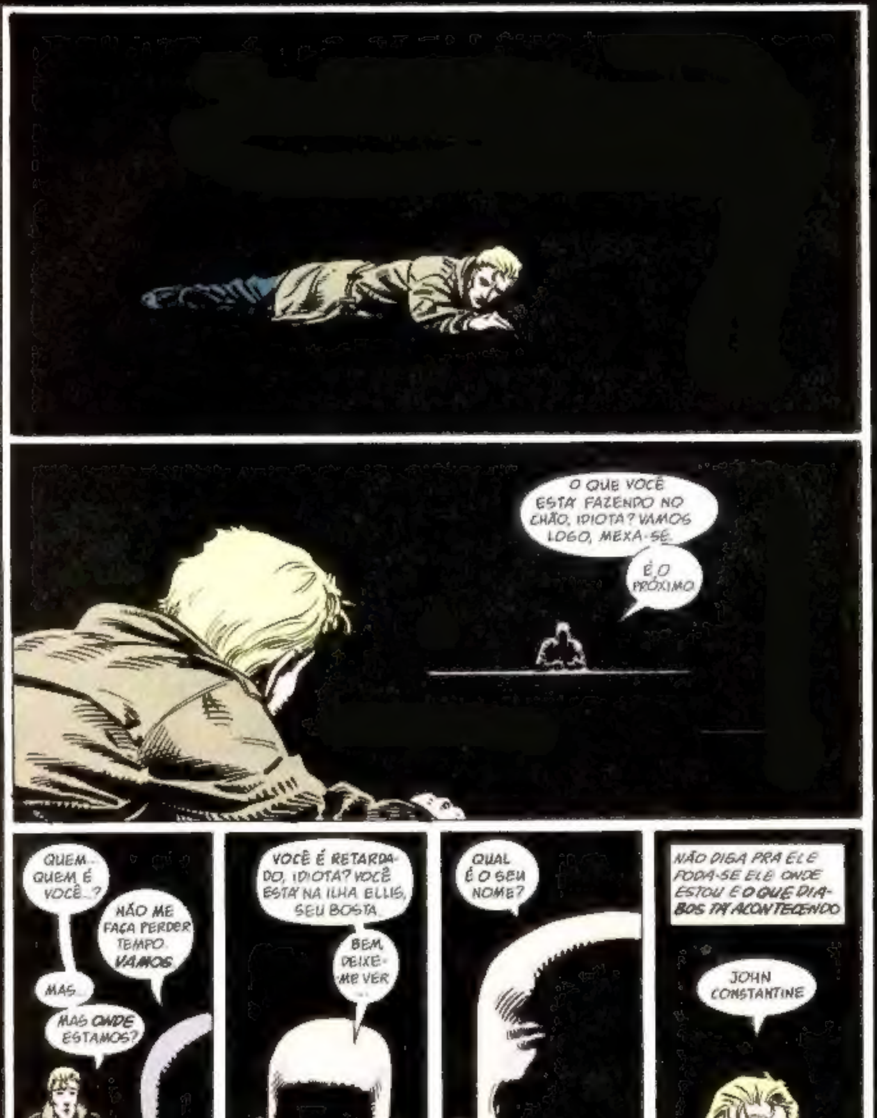


EM UM LUGAR NO QUEENS QUE FAZ A MELHOR CERVEJA PRETA QUE JÁ BEBI. MAS TIRANDO ESSA, EU NÃO GOSTO. NÃO DESCE BEM
JÁ BEBEU ALGO DA JAMAICA?
NÃO
BEBEU SIM, INGLÊS
CERVEJA DE DRAGÃO LINDA. É DOCE COMO MELADO.
AGORA, NA SUA CERVEJA NA VERDADE E VOCÊ NEM NOTOU ELA, NÃO É?
VOCÊ DECAIU MUITO, O BASTANTE PRA FICAR MALEÁVEL
VOCÊ VAI PRO INFERNO, CONSTANTINE.
CÊ TÁ BEM?
SIM
PENSE, QUE
DANE SE

PRA FALAR A VERDADE AMIGO, EU DUVIDO QUE ESTA COISA DÊ GRANA
E, PELO MENOS VAMOS GANHAR COM A PROPAGANDA!
NINGUÉM VAI ASSISTIR, AMERICANOS NÃO GOSTAM DE FUTEBOL, PORQUE NÃO TEM MUITOS COMERCIAIS E NÃO DÁ CHANCE PRAS MUTILAÇÕES
E OS IRLANDESES QUE PODERIAM ASSISTIR SÃO BARRADOS NA IMIGRAÇÃO NÃO É?
HAHAHA!
OLHA, EU SOU UM FÃ DE FUTEBOL! O CARALHO SEM GREEN CARD, MERDA VOCÊS TENTAM DE TUDO PRA...
hein
VOCÊ VIU AQUILO?

TUDO BEM?
EU ACHO QUE
AAAAH
JOHN? JOHN O QUE DEU EM VOCÊ?
oh oh
EI EU ACHEI UM CORPO NO BECO ESTA MANHÃ
MORDI ELE

JOHN!
JESUS...!
HRRRSSS
JOHN, VOCÊ ESTÁ... BLARNEY! DEIXA ELE EM PAZ...
FWIST
FWIST
EM NOME DE DEUS O QUE DEU NELE?
EI, EU NÃO DISSE NADA...


O QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO NO CHÃO, IDIOTA? VAMOS LOGO, MEXA-SE.
É O PRÓXIMO
QUEM... QUEM É VOCÊ...?
NÃO ME FAÇA PERDER TEMPO. VAMOS.
MAS...
MAS ONDE ESTAMOS?
VOCÊ É RETARDADO, IDIOTA? VOCÊ ESTÁ NA ILHA ELLIS, SEU BOSTA.
BEM, DEIXE-ME VER...
QUAL É O SEU NOME?
NÃO DIGA PRA ELE FODA-SE ELE ONDE ESTOU E O QUE DIABOS TÁ ACONTECENDO
JOHN CONSTANTINE

HM... I... ENE... E...
QUAL SUA NACIONALIDADE?
O QUE ESTÁ FAZENDO SEU CUZÃO NÃO DIGA NADA PRA ELE
INGLÊS.
uh huh... E...
JÁ ESTEVE NA PRISÃO?
MEU DEUS, OH MEU DEUS CARALHO O QUE É ISSO DE ONDE AS MALDITAS PALAVRAS ESTÃO VINDO POR QUE NÃO ME CALO
SIM.
SURPRESA SURPRESA
PARA ONDE VAI NO MEU PAÍS?
HEH, ACHO QUE VAI DESCOBRIR LOGO, NÃO É?
BEM, SE-NHOR CONSTANTINE...

BEM-VINDO AOS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA.
FIM DA PARTE UM.